

英

语

宝

典

丛

书

英语背诵 范文

精华

主 编 谭卫国 副主编 唐邵萍 钟岚

华东理工大学出版社

英语宝典丛书

英语背诵范文精华

主 编 谭卫国

副主编 唐邵萍 钟岚

11332/11

华东理工大学出版社

内容简介

本书题材广泛,内容全面,记叙文、描写文、说明文、议论文这四类体裁的文章反映了现代社会和现代生活的方方面面,洋溢着时代气息和生活气息。文章短小精悍,语言规范地道,生动活泼,朗朗上口。许多文章富于哲理,富有教育意义,令人颇受启迪。相信本书将受到广大读者的青睐,成为广大读者的朋友。

图书在版编目(CIP)数据

英语背诵范文精华/谭卫国主编:—上海:华东理工大学出版社,2000.12

ISBN 7-5628-1084-2

I. 英... II. 谭... III. 英语-语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 49412 号

英语宝典丛书

英语背诵范文精华

主编 谭卫国

副主编 唐邵萍 钟岚

华东理工大学出版社出版发行 上海市梅陇路 130 号 邮编 200237 电话 (021)64250306 网址 www.hdlgpress.com.cn 新华书店上海发行所发行经销 上海长阳印刷厂印刷	开本 850×1168 1/32 印张 14.625 字数 390 千字 版次 2000 年 12 月第 1 版 印次 2001 年 11 月第 4 次 印数 16101-22130 册
ISBN 7-5628-1084-2/H·222 定价: 22.00 元	

前 言

21 世纪国家之间的竞争究其核心而言就是人才的竞争,而要占领科技前沿阵地制高点的关键是知识的更新。外语作为一种工具对能否成功地实现国际间的科技及文化的交流至关重要。大学英语的教学水平直接关系到所培养人才的质量,也是反映一所大学整体教学水平、乃至科研水平高低的十分重要的标志之一。作为体现和检验大学英语教学,评估学生外语语言水平的重要手段之一,大学英语四、六级考试自在全国推广之日起,就受到大学英语教学界的教师及广大学生的高度重视,大学英语考试通过反复的实践,遵循“标准化、规范化”的原则,不断地自我完善,并得到了社会的好评。大学英语四、六级考试的证书成为成功就业的重要依据,这一点早已成为人们的共识。

多年来华东理工大学外语系的英语教师致力于大学英语教学的研究,深入研究教学规律,并运用语言习得规律和语言测试理论,不断地优化大学英语教学工作。近年来华东理工大学英语教学取得了优异的成绩。此外,广大教师在教学过程中也积累了丰富的教学资料,目前正在总体策划和组织具有丰富教学经验和研究心得的资深教师投入新一轮的英语教学系列教材的编写和审核工作。首次推出的英语宝典丛书大学系列是根据新大纲编写的针对性很强的大学英语学习系列,具体包括:

《大学英语阅读与翻译宝典》

《大学英语四级结构宝典》

《大学英语四级听力宝典》

《大学英语写作宝典》

《大学英语四级应试宝典》

《大学英语词汇活用宝典》

《大学英语词组活用宝典》

《英语背诵范文精华》

本丛书非常适宜于大学英语四级考试复习迎考使用,同样也适用于其他相同程度的学生学习英语时使用。

我们衷心希望本丛书的出版能为广大读者提供帮助,为大学英语的教学作出应有的贡献,由于时间仓促,书中难免有疏漏之处,恳盼大学英语教学界的专家和同行不吝赐教。

丛书编委会

2000年12月

编者的话

背诵是我国传统有效的学习方法之一,对于外语学习尤其重要。背诵可以帮助我们加深对文章的理解,提高阅读能力;还可以帮助我们了解文章中用词造句、布局谋篇的内在联系,培养和提高写作能力、听说能力和翻译能力。要想学好外语,背诵这种方法是必不可少的。背诵文章多了,在大脑这座仓库里储存的语言材料就多了,在阅读时,就会自然地联想起已接触并背诵过的词语、句式、结构、篇章,从而有助于对新文章的理解。通过背诵,语言材料增多了,知识增加了,理解技能增强了,听说译的能力也随着提高了。在写作时,也会自然地联想起并且模仿运用那些已接触并背诵过的词语、警句和写法,从而有助于提高写作能力。这道理是显而易见的,无数例子也充分证明了这一点。著名文学家巴金曾经说过:“我是读了几百篇古文能够背诵,就开始写起文章来。”世界上的大文豪之所以创作出许许多多脍炙人口、流芳百世的诗文,主要原因之一就是他们锲而不舍坚持不懈地背诵了大量文质兼美的典范文章。

背诵的真正意义还在于它能够锻炼一个人的记忆力,而记忆力对于一个人的成长、成材、成就实在太重要了。俄国生理学家谢切诺夫(1829-1905)说过:“一切智慧的根源就在于记忆。”记忆的品质表现为记忆的敏捷性、准确性、持久性和记忆的备用性。古今中外有不少记忆力惊人的事例传为佳话。马克思能够用英语背诵莎士比亚剧本中最微末角色的台词;明末学者顾炎武能够背诵十三经(即《诗》、《书》、《易》、《周礼》、《礼记》、《仪礼》、《左传》、《公羊传》、《谷梁传》、《孝经》、《论语》、《尔雅》、《孟子》这13部儒家经典著作);1980年,日本索尼电器公司一名职员可背诵圆周率小数点后两万位数字。

然而,上述这些例子是不是表明人的记忆力已经达到了最高

限度呢？不是，远远不是。根据生理学家和心理学家研究，人脑由 140 至 160 亿个高度特殊化的神经细胞所组成。一个人脑的网络系统比北美洲的全部电报、电话通讯网络还要复杂得多。因此，研究家认为，人脑记忆的潜在容量相当于全世界图书馆藏书的信息总量！换言之，现在的人记忆力还远远没有达到应有的水平，潜力还大得很哩！

人的记忆力的好坏和人本身的遗传天赋自然有关，但主要是靠后天的刻苦锻炼。训练记忆力的方法许许多多，而背诵就是其中最佳的方法之一。人生任何时期都可训练记忆力，但公认的最佳时期是青少年时代。充分把握最佳时期运用背诵这种最佳方法把自己的记忆力训练好，对今后一生的发展具有十分重要的意义。

背诵和记忆具有丰富内容和优美语言的英汉对照范文，不但能够增长知识和提高听说读写译的能力，而且还能够洗涤和净化心灵，纯洁和美化语言，从而能够在潜移默化之中陶冶高尚情操，使自己成为具有高度精神文明的人。

背诵范文的好处如此之多，那么在人口最多、学习英语蔚然成风的中国，编写一部有特色的英语范文背诵本就显得十分必要、意义非常深远了。本书作为独具特色的英语背诵范文集锦，作为大学师生、英语专业工作者和广大英语应考者的背诵本，必定会产生非同寻常一举多得的效用，成为广大英语学习者和英语使用者的良师益友。

本书由 29 个单元组成，每一个单元包括至少四篇短文。每个单元的短文自成一体，相辅相成。本书所有范文精心选自国内外出版的各种书刊，其中有一部分是经编者改写、加工、润饰使之完善的结晶。每篇范文后有生词短语注音释义和参考译文。本书的译文大部分为本人所译，有一少部分是唐邵萍、钟岚二位老师译的，我的几位学生陈静、李艳、孙森、赵华、杨静琴、李世荣也帮助翻译了一些短文。还有极少数译文选自有关书刊。所有译文由我审订。本书独具特色：一是题材广泛，内容全面，记叙文、描写文、说

明文、议论文这四类体裁的文章反映了现代社会和现代生活的方方面面,洋溢着时代气息和生活气息;二是文章一般都短小精悍,篇幅较长的范文不多,所有文章语言规范地道,生动活泼,琅琅上口,结构严谨;三是知识性、趣味性融为一体,耐人寻味;不仅如此,许多文章富于哲理,富有教育意义,令人颇受启迪;四是英汉对照,通俗易懂,适用性强,应用性广。这样一本书必然会受到广大读者的青睐,成为广大读者的朋友。

在编写此书的过程中,编者参考了许多国内外出版的有关书刊,谨此向这些书刊的编者和作者表示衷心的感谢。华东理工大学出版社领导和责任编辑杜滨老师热情支持本书的出版;杜滨编辑还仔细审稿,提出了宝贵的修改意见。笔者谨此向他们一并表示诚挚的谢意。由于笔者水平有限,书中谬误在所难免,诚请同行专家和广大读者不吝指教,以便今后修订完善。

编 者

2000.6.10

Contents/ 目录

Unit One Home and Family/家庭与家人

1. Ideas of Home Have Changed/家庭观念的变化 (1)
2. Happy Reunion/重逢 (5)
3. My Mother/我的母亲 (7)
4. My Father /我的父亲 (10)
5. My Forever Valentine/我永远的情人 (12)

Unit Two Human Life/人生

1. The End of My Childhood/告别童年 (17)
2. Youth/年轻 (22)
3. Love Your Life/热爱你的生活 (24)
4. Death/死亡 (26)

Unit Three Society and People/社会与人

1. Society/社会 (28)
2. Of Youth and Age/论青年与老年 (30)
3. The Appeal to Others /感染别人 (34)
4. On "Losers"/论“失败者” (38)
5. Gaps Between Rich and Poor/贫富差距 (43)

Unit Four Love and Marriage/爱情与婚姻

1. Love/爱情 (46)
2. True Love, Happy Marriage/真正的爱情,幸福的婚姻 ... (49)
3. Average Age at First Marriage in the U.S./美国人的
初婚平均年龄 (52)

4. The Choice of a Wife/选妻 (56)

Unit Five Laws of Lasting Love/持久爱情的法则

1. Put Time Where Love Is/舍得为爱付出时间 (59)
2. In Crisis, Become As One/危急时刻,团结一致 (61)
3. Take a Loving Look/运用充满爱意的眼神 (63)
4. Try Another Perspective/换个角度看问题 (65)
5. Look Out For No.2/照顾配偶的利益 (67)

Unit Six Women and Women's Liberation/

妇女与妇女的解放

1. Employment of Chinese Women /中国妇女的就业 (69)
2. Women Shouldn't Be Neglected /妇女不应该被忽视 (72)
3. What About Women's Liberation? /妇女解放实况如何?
..... (75)
4. Women Are Free to Make a Choice/妇女自由做出选择
..... (77)

Unit Seven Human Feelings/人类情感

1. The Brotherly Love/手足之爱 (82)
2. To Love and to Be Loved/我爱人人,人人爱我 (84)
3. Three Passions in My Life/我生活中的三种强烈情感 ... (87)
4. Why Is A Sense of Humour Important/为什么幽默很重要
..... (89)

Unit Eight Friends and Classmates/朋友和同学

1. On Making Friends /交友之道 (92)
2. We Need Friends/我们需要朋友 (94)
3. My Most Unforgettable Friend/我最难忘的朋友 (96)

4. Some of My Classmates/我的同窗好友 (99)

Unit Nine Reading and Learning/读书与学习

1. Of Studies/谈读书 (102)
2. Special Joys of Super-Slow Reading /超慢速阅读的特
别乐趣 (105)
3. Owning Books/论藏书 (108)
4. No Books in the Future? /将来没有书吗? (113)
5. There Is No End to Learning/学无止境 (115)

Unit Ten Teaching and Learning English/英语教学

1. The Goal Is Learning, Not Teaching/目的是学而不
是教 (118)
2. The Qualities Teachers Need/教师必备的素质 (123)
3. The Mass Conning of Students /学生集体受骗 (127)
4. The Common Interests of Students and Teachers
/学生和教师的共同利益 (129)
5. Short and Sweet /时间短更满意 (135)

Unit Eleven College Study, Examinations and Interviews /大学学习·考试·面试

1. The College Experience/上大学经验之谈 (141)
2. Ways to Achieve Time Control/控制时间的方式 (145)
3. Gains Grow Out of Pains/付出辛劳才有收获 (148)
4. Preparing For Final Examination/为期末考试做准备..... (151)
5. How to Prepare for an Interview /如何为面试做准备 ... (153)
6. What to Do on the Day of an Interview/面试之日做
什么 (157)

Unit Twelve Success and Failure/成功与失败

1. How to Learn with Success /如何学有成效 (161)
2. On the Way to Success/通向成功之路 (163)
3. Success Born out of Bad Luck/成功崛起于倒霉的运气
..... (166)
4. Wrong Fit Results in Failure/错误的适应导致失败 (170)
5. Lack of Social Skills: A Common Reason for Failure
/缺乏社交技能:失败的一个普遍原因 (173)

Unit Thirteen Universities and Their Function/

大学和大学的作用

1. Universities and Their Function/大学和大学的作用 (177)
2. Speech Given by Dr. Colin Lucas, Vice-Chancellor,
University of Oxford/牛津大学校长库林·勒克斯博士
对北京大学的祝贺词 (184)
3. The Open University/开放型大学 (187)
4. College — the Work-Study Way/半工半读大学 (190)

Unit Fourteen Education and Educational Systems

/教育和教育体制

1. The Value of Education/教育的价值 (195)
2. An Educator's Moral Responsibility/教育者的道义责任
..... (198)
3. Towards a Gender Free Society/论不分性别的社会 (203)
4. Education System in China/中国的教育制度 (208)
5. The British Educational System/英国的教育制度 (209)

Unit Fifteen Work and Careers/工作与职业

1. Work and Careers /工作与职业 (215)

2. Hard Work Is Good For Health/努力工作有利于健康 (217)
3. Towards the Teaching Profession/教书职业论 (219)
4. The Newly Unemployed/新失业者 (221)

Unit Sixteen Valuable Advice/宝贵的忠告

1. Make Your Word Gold /做到金口玉言 (225)
2. Where There Is a Will, There Is a Way/有志者事竟成
..... (228)
3. How to Avoid Foolish Opinions/如何避免愚蠢的见解
..... (230)
4. Five Traits of the Educated Man/有教养者的五大特点
..... (234)

Unit Seventeen Literature and Art/文学艺术

1. The Influence of Literature/文学的感染力 (240)
2. Poetry Blooms on the Internet/盛开在因特网上的诗
苑奇葩 (244)
3. Artists' Aspiration/艺术家们的心愿 (248)
4. Music/音乐 (251)

Unit Eighteen Great Men in the World/世界伟人

1. William Shakespeare — Popular Then and Now
/威廉·莎士比亚——当时和现在同样受人喜爱 (254)
2. Beethoven and Lennon/贝多芬与列农 (258)
3. Alfred Nobel — A Man of Contrasts
/阿尔弗雷德·诺贝尔——一个对比鲜明的人 (263)
4. Winston Churchill — His Other Life
/温斯顿·丘吉尔生活的另一侧面 (267)

Unit Nineteen Computer and Its Applications/

计算机及其应用

1. Computer/计算机 (273)
2. Computers Concern You/电脑与你相关 (276)
3. Wide Uses of Computers/计算机的广泛运用 (278)
4. The Difference Between a Brain and a Computer
/人脑与电脑的差异 (284)

Unit Twenty About Money/谈论金钱

1. How Important Is Money /金钱万能吗? (289)
2. Money and Honour/金钱与名誉 (292)
3. Gold Is the Devil/黄金是恶魔 (294)
4. Everything For Dollars/为了美元无所不为 (297)

Unit Twenty-One Sports & Games and Hobbies

/体育运动与业余爱好

1. Physical Exercise/身体锻炼 (300)
2. Sports and Games /体育运动 (302)
3. What We Want from Sports/我们从体育运动获得什么益处
..... (307)
4. Why Do We Jog? /人们为什么慢跑? (308)
5. The Pleasure of Walking /步行的乐趣 (313)
6. Hobbies /业余爱好 (316)

Unit Twenty-Two World Civilization and Its Fruits

/世界文明及其成果

1. Civilization/文明 (318)
2. The Development of Civilization/文明的发展 (320)

3. Paper and Its Uses/纸及其用途 (325)
4. Materials Science in the 21st-Century/21 世纪的材料
科学 (329)

Unit Twenty-Three World-Famous Cities/世界名城

1. Beijing/北京 (332)
2. Three New Yorks/三个纽约 (335)
3. Tokyo/东京 (337)
4. Venice/威尼斯 (340)

Unit Twenty-Four Famous Speeches/演说名篇

1. Man Will Prevail/人类必胜 (344)
2. An Epoch-Making Toast /划时代的祝酒词 (348)
3. Our Family Creed /家庭的信条 (353)
4. Tribute to Diana, Princess of Wales
/致威尔士王妃黛安娜的献词 (357)

Unit Twenty-Five Man and Nature/人与大自然

1. Significance of Wildlife Protection/保护野生生物意义
重大 (365)
2. Function and Value of Trees/森林的功能与价值 (367)
3. Becoming a Child of Nature: It's a Twofold Task of Parents
and Children/做大自然的孩子:父母和孩子的双重
任务 (370)
4. Preserve Every Inch of Farmland/保护每一寸耕地 (375)

Unit Twenty-Six The Four Seasons in a Year/一年四季

1. The Four Seasons /四季 (378)

2. Spring/春天 (381)
3. Summer/夏天 (382)
4. Autumn/秋天 (384)
5. Winter/冬天 (386)
6. A Thunder Storm/雷雨 (387)
7. Rainbows/彩虹 (389)
8. The Rising Sun/日出奇景 (391)

Unit Twenty-Seven Universe/宇宙

1. The Changing World/不断变化的世界 (395)
2. Other Worlds/另外的世界 (399)
3. Our Picture of the Universe/我们的宇宙图像 (403)
4. The Space Challenge/向太空挑战 (409)

Unit Twenty-Eight Popular Topics/流行话题

1. Smoking Is Dangerous to Health/吸烟危害健康 (412)
2. Is Television a Blessing or a Curse? /电视是福还是祸?
..... (414)
3. Crime: An Ever-Growing Problem
/犯罪: 一个日益严重的问题 (416)
4. The Telephone: Its Advantages and Disadvantages
/电话的利与弊 (420)
5. The Advantages and Disadvantages of Being Famous
/当名人的利与弊 (422)
6. What Should We Learn from Americans?
/我们应该向美国人学习什么? (426)
7. A Good Manager/好经理 (428)
8. The Importance of Time In Modern Life

/现代生活中时间的重要性	(431)
--------------------	-------

Unit Twenty-Nine Hot Topics/热门话题

1. The Effects of Unemployment /失业的影响	(435)
2. “Time Bomb” Projects /“定时炸弹”工程	(439)
3. Buying Accommodation/买住房	(441)
4. Information in the Modern World/现代世界的信息	(443)
5. Prospects of the New Century/新世纪的展望	(445)

主要参考书目	(449)
--------------	-------